



PERAK  
Amaran!

Pihak Jabatan Agama Islam Perak tidak bertanggungjawab ke atas sebarang penambahan ayat selain daripada kandungan khutbah yang dikeluarkan.

## "منشكوري نعمت، ملستاريكن سوغاي"

24 September 2021 / 17 Safar 1443

الْحَمْدُ لِلَّهِ<sup>1</sup> الْقَائِل:

وَأَلْقَى فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيَ أَنْ تَمِيدَ بِكُمْ وَأَنْهَارًا وَسُبُلًا لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ<sup>2</sup>

مقصودن: دان دي مماچقکن کونوغ-کاتع د بومي سوڦايا بومي ايت تيدق کونچغ برسام کامو، (دان دي منچيقتاکن) سوغاي ۲ دان جالن ۲ اکر کامو منداقت فتونجوق.  
(سورة النحل ايات 15)

أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، وَأَشْهَدُ أَنَّ سَيِّدَنَا مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ. اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ<sup>3</sup> وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ أَجْمَعِينَ. أَمَّا بَعْدُ، فَيَا أَيُّهَا الْمُسْلِمُونَ، أَوْصِيكُمْ وَإِيَّايَ بِتَقْوَى اللَّهِ<sup>4</sup> فَقَدْ فَازَ الْمُتَّقُونَ.

سيدغ جمعة يغ درحمتي الله،

ماريله كيت ممركوكوهكن كتقواءن كحضرة الله ﷺ، دشن ملقساناكن سكاللا قرينته دان منيغكلكن سكاللا لارغثن، موده-مودهن كيت منجادي چونتوه ايكوتن ترباءيق دالم كالغن اومت. سمقنا سمبوتن هاري سوغاي سدنيا قريغكت كبغساءن تاهون 2021، منبر اكن مپمقاين خطبة برتاجوق "منشكوري نعمت، ملستاريكن سوغاي".

سوغاي ايله ساتو انوكره الهي. فركاتاغن سوغاي دان هوراين معنائاي سوغاي سرتا قرانن فنتيغتن دالم كهيدوقن، داوئغي دالم قلباكااي ايات دان سورة دالم القران.

<sup>1</sup> Memuji Allah

<sup>2</sup> Ayat Quran

<sup>3</sup> Selawat ke atas Nabi Muhammad SAW

<sup>4</sup> Pesan Taqwa



کوجودن سوغاي تيدق سهاج دکاءیتکن سهاس کهیدوقن د دنیا، ماله سوغاي دکمبرکن  
مغالير اينده د شرک.

فرکاتاءن ایر داؤلغ انم قولوه تیک کالي دالم القرءان، تیک قولوه تیک ایات القرءان  
سچارا خصوص مغيصهکن فنچيقتاءن دان نعمت ایر. ایر ایاله خزانه عالم یغ ساعت  
برهرک دان مروفاکن عنصور فنتیغ دالم کهیدوقن ماءنسي.

توبوه ماءنسي مغاندوشي سکورغ-کورغش انم قولوه فراتوس ایر. تنقا ایر ماءنسي  
داغکرکن بولیه هیدوف تيدق ملیهي توجوه هاري. کسموا سيل (sel) هیدوف مملوکن  
ایر اونتوق برفوغسي. فرمان الله دالم ایات 45 سورة النور:

وَاللَّهُ خَلَقَ كُلَّ دَابَّةٍ مِّن مَّاءٍ فَمِنْهُمْ مَّن يَمْشِي عَلَىٰ بَطْنِهِ وَمِنْهُمْ مَّن يَمْشِي عَلَىٰ رِجْلَيْنِ وَمِنْهُمْ مَّن يَمْشِي  
عَلَىٰ أَرْبَعٍ يَخْلُقُ اللَّهُ مَا يَشَاءُ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤٥﴾

مقصودن: دان الله منچيقتاکن سموا جنيس حيوان دري ایر، مک سهاکين اد یغ برجالن  
د اتس فروتش دان سهاکين برجالن دغن دوا کالي، سهاکين (یغ لاءين) برجالن دغن  
امقت کالي. الله منچيقتاکن اف یغ دي کهندي. سوغکوه الله مها کواس اتس سکالا  
سسواتو. (سورة النور ایات 45)

**سیدغ جماعه یغ درحمتي الله،**

سوغاي برقرانن فنتیغ سباکاي قمبکل اوتام ایر تاور اونتوق کفرلوان کهیدوقن  
دنیا. سوغاي تيدق سقدر برقرانن سباکاي سومبر ایر تاور ترفتیغ، ماله سجاره  
مبوقتيکن قмбаغونن تمدون یغ هیت برلاکو د کاوسن ۲ یغ مغالير سوغاي یغ بسر لاکي  
فنجغ. سوغاي ۲ Nil، Hwang Ho، Indus، Tigris، Eupharates، مروفاکن



سوځاي ۲ یغ برقران مټغارو هي قباغون ببراڤ تمدون بسر دنيا، د مصر، د چينا، د اينديا دان د آسيا بارت. سوځاي د تمثت ۲ ترسبوت، برقران سباکاي سومبر کهيدوفن، مپوبورکن قباغون ايکونومي براسسکن قرتانين، موموځکينکن قنچيشتاءن تيکنولوکي براسسکن اير، د سميغ منجاريغکن قرهوبوغن دغن مرغکايکن هوبوغن سسام ماءنسي.

د نکري قيراق، ترداقت سبلس لمبغن (lembangan) سوځاي اوتام. لمبغن سوځاي قيراق اداله لمبغن سوځاي تربرس یغ مليقوتي کلواسن همقير ليا بلس ريبو کيلوميتر قرسکي، مپامائي توجه قولوه قراتوس کلواسن لمبغن سوځاي اوتام د نکري قيراق، دان مروفاکن لمبغن سوځاي کدوا تربرس د سمننجوغ مليسيا. لمبغن سوځاي قيراق توروت منچاتتکن سجاره قباغون تمدون دان قمرينتهن کسلطانن ملايو قيراق، تربوقتي دغن کوجودن مقام ۲ سلطان قيراق تردهولو، د سقنجغ تبیغ سوځاي قيراق انتارا تلوق اينتن دغن کواکغسر.

داتا جابتن قغاليرن دان ساليرن، منچاتتکن ترداقت 900 سوځاي د نکري قيراق یغ منجادي سومبر ممبکلکن اير باکي کقرلوان رعيت. الحمد لله، برداسرکن لاقورن اينديکس (indeks) کواليتي اير تاهون 2020، تربيتن جابتن عالم سکيتر، سوځاي تاقه دايعتراف سباکاي سوځاي تربرسيه د مليسيا; د سميغ ايت، سوځاي ليچين، سوځاي پيور (Nyior) دان سوځاي مانوغ، دايعتراف انتارا سقولوه سوځاي تربرسيه دالم نکارا. هندقله دجادیکن عزم دان تيکد ستياف رعيت د نکري اين اونتوق ممستيکن ستياف سوځاي دليندوغي درقد سبارغ قنچمرن دان منچاقاي تاهف سوځاي تربرسيه.



## سیدغ جماعه یغ درحمتی الله،

اخیر ۲ این کیت دکجوتکن دغن قربواتن ۲ یغ منچمیری کوالیتی ایر سوغای،  
مغعاقبتکن بکن ایر برسیه ترفوتوس، یغ مپوسهکن رعیت. اوروس نیاک ترفقسا  
دتوتوف دان ایسی رومه مغهادفی چاتوان ایر عاقبة قربواتن فیهق ۲ یغ ساعت تیدق  
برتغکوغجواب، ملفسکن سیسا بواغن، سیسا فرکوموهن دان باهن کیمیا (kimia) کدالم  
سالورن ایر اتاو سوغای.

إسلام مغنجورکن ماءنسی ممفرتکوه هوبوغن دغن فنچیفشان، هوبوغن سسام  
ماءنسی دان هوبوغن دغن عالم سکیتر. انسان یغ برایمان کغد الله ﷻ واجب مپمشورناکن  
تغکوغجواب فرض کفایة ملستاریکن عالم سکیتر، مرغکومی کونوغ کانغ، هوتن دان  
تومبوهن، اودارا دان ایر. ملستاریکن سوغای مروفاکن تغکوغجواب کمشارکتن یغ  
واجب دلاکون سچارا برسوغکوه، برمولا دغن راس سایغ تیدق اکن ملاکون کروسقن  
ترهادف سوغای، سوفا یا ایر سوغای تیدق ترجمین برسیه.

## سیدغ جماعه یغ درحمتی الله،

برسمفنا سمبوتن هاری سوغای سدنیا فریغکت کبغساءن قد 26 سفتیمبر این، منبر  
مپرو فرکارا ۲ برایکوت:

**فرتام:** ماریله کیت مندوکوغ تغکوغجواب سباکای خلیفه الله دموک بومی اگر تروس  
برأوسها ملستاریکن خزانه عالم یغ تیدق ترنیلائی فنتیغش کغد کهیدوقن ماءنسی دغن  
سباءیق موغکین. چونتوهیله ساعت یغ دتونجوقکن اولیه چیقکو اسماعیل محمد زین  
د سکوله کبغساءن فیلدا Besout، سچارا سوکاریلا، همفیر ستیاف میغکو برأوسها  
مبرسیهکن سوغای بالون درقد سمقه سارف، اونتوق مبننتو فغالیرن ایر سوغای اگر



داقت مڭهيندرکن بنجیر، ماله توروت مڭبنتو مڭلپهارا قلباکاي جنيس هيدوڭن اير اونتوق مڭبياق، ستروس مڭبري رزقي کڭد نلاين دارت. اوسها مورني چيقکو اسماعيل سمڭاي کڭ قڭتاهوان دولي يڭ مڭها موليا قڭدوک سري سلطان يڭ مڭوتوس ورقة قڭهرکاءن کڭد بلياو.

**کدوا:** مسجد، سوراو، سکوله، بادن ۲ بليا، بادن ۲ سوکاريلا دان قڭرساتوان قڭندودوق هندقله منديديق ستياڭ رعيت، برمولا درڭد اوسيا کانق ۲ اونتوق تيدق منچمري سوڭاي دڭن لڭکه قڭرمولاءن، برهنتي مڭبواڭ سمڭه دان کوتورن کڭدالم لوڭکڭ، قاريت دان سوڭاي.

**کتيک:** مڭعینصافکن ديري بهاوا نعمت اير يڭ کيت ميليکي اياله انوکره الهي يڭ سمنتارا صفتن. جک کيت برشکور دڭن مڭعملکن صفة ۲ يڭ سلاري دڭن کهندق الهي، مک الله ﷺ اکن تروس مڭانوکرهکن کيت دڭن قڭرسکيترن کهيڭوڭن يڭ سڭهتراز د سباليقن جک کيت برصفة ظالم دڭن ملاکون کروسقن ترهادڭ عالم سکيتر، مک کيت اکن دتيمڭا قلباکاي بنچان دان مالاقتاک برننتوق تانه رونتوه، بنجیر، کماراو، سرتا اير دان اودارا يڭ ترچمر دان براچون.

**سیدڭ جماعه يڭ درحمتي الله،**

سکيراڭ کيت کبالي کڭد متلامت کهيڭوڭن سبئر، مک بومي يڭ کيت ديامي اين اکن کبالي امان دان تنڭ. ماريله کيت مڭوروس سومبر اير دڭن راس قڭنوه تڭکوڭجواب، سرتا مڭمبيل قڭرانن ماسيڭ ۲ سچارا برحکه دان برديديکاسي. دڭن ايت، اومت داقت منعمتي منفعت دان منمپکن کتقواءن اتس کبسرن انوکره الله ﷺ. مڭاخيري خطبة قڭرتام، ماريله کيت مڭنوع دان مڭمبيل قڭرايڭتن درڭد فرمان الله ﷺ:

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْكَبِيرُ ﴿١١﴾  
مقصودش: سسوغكوهش اورغ ٢ يغ برايمان دان برعمل صالح، مريك اكن براوليه شرك  
يغ مغالير د باوهش ببراغ سوغاي; يغ دمكين ايت اياله كمنغن يغ بسر.

(سورة البروج آيات 11)

بَارَكَ اللَّهُ لِي وَلَكُمْ بِالْقُرْآنِ الْعَظِيمِ وَنَفَعَنِي وَإِيَّاكُمْ بِمَا فِيهِ مِنَ الْآيَاتِ وَالذِّكْرِ الْحَكِيمِ وَتَقَبَّلَ  
مَنِّي وَمِنْكُمْ تِلَاوَتَهُ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ. أَقُولُ قَوْلِي هَذَا وَأَسْتَغْفِرُ اللَّهَ الْعَظِيمَ لِي وَلَكُمْ  
وَلِسَائِرِ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ الْأَحْيَاءِ مِنْهُمْ وَالْأَمْوَاتِ فَاسْتَغْفِرُوهُ  
إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ.

#### Khutbah Kedua

أَلْحَمْدُ لِلَّهِ<sup>٥</sup> اللَّطِيفِ بِعِبَادِهِ، الْعَلِيمِ بِخَلْقِهِ، وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ رَسُولِ  
اللَّهِ الرَّءُوفِ بِأُمَّتِهِ. أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، وَأَشْهَدُ أَنَّ سَيِّدَنَا مُحَمَّدًا  
عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ. اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ<sup>٦</sup> وَعَلَى آلِهِ وَأَصْحَابِهِ وَسَلِّمْ تَسْلِيمًا كَثِيرًا، أَمَّا  
بَعْدُ، فَيَا عِبَادَ اللَّهِ! اتَّقُوا اللَّهَ<sup>٧</sup> وَكُونُوا مَعَ الصَّادِقِينَ.

#### سيدغ جمعة يغ دمولىاكن،

منبر مپرو فارا جماعه اكر كيت استقامة برقنغ كقد عقيدة اسلامية برترسكن اهلي  
سنة والجماعة، يغ منجادي واريثن رسول الله ﷺ، صحابت دان تابعين، هيغك ك هاري  
اين. جاك له هوبوغن دغن الله ﷺ دان سسام مخلوق. عمارهكنله رومه الله ﷺ دغن  
تروس-منروس مفرجاكن عباده دان صلاة فرض سچارا برجماعه.

إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا<sup>٨</sup>

<sup>5</sup> Memuji Allah

<sup>6</sup> Selawat ke atas Nabi Muhammad SAW

<sup>7</sup> Pesan Taqwa

<sup>8</sup> Ayat Al-Quran

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ، اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِلْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ  
وَالْمُؤْمِنَاتِ<sup>9</sup>، اللَّهُمَّ ادْفَعْ عَنَّا الْبَلَاءَ، وَالْوَبَاءَ، خُصُوصًا وَيْرُوسَ الْكُورُونَا، وَالْغَلَاءَ،  
وَالْمِحْنَ، وَالْفِتْنَ، مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَّنَ، عَن بَلَدِنَا هَذَا خَاصَّةً، وَعَن سَائِرِ بُلْدَانِ عَامَّةً.  
يا الله، بركتيله همبا ۲ مو يڠ ملقساناكن تونتوتن زكاة دان مغهولوركن وقف، كورنيايي  
مريك رزقي يڠ برليقت كندا، سوچيكنله هرتا دان جيوا مريك. جاء وهكنله كولوغن  
فُقراء دان مَسَاكِين درقد ككفورن، سرتا دهيندري مريك درقد كفقيرن يڠ برقنچغن.

يا الله، كورنياكنله توفيق دان هدايهمو كأتس راج كامي، دولي يڠ مها موليا قدوك سري  
سلطان فيراق دار الرضوان، سلطان نزرين معز الدين شاه ابن المرحوم سلطان أزلن  
محب الدين شاه المغفور له، دان راج فرمايسوري فيراق دار الرضوان توانكو زارا سالم  
سرتا قرابة دراج دان سلوروه رعيت جلات.

رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ.

فِيَا عِبَادَ اللَّهِ، ﴿إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ وَإِيتَايِ ذِي الْقُرْبَىٰ وَيَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ  
وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ﴾. فَادْكُرُوا اللَّهَ الْعَظِيمَ يَذْكُرْكُمْ، وَاشْكُرُوهُ عَلَى  
نِعْمِهِ يَزِدْكُمْ، وَاسْأَلُوهُ مِنْ فَضْلِهِ يُعْطِكُمْ، وَلَذِكْرُ اللَّهِ أَكْبَرُ، وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَصْنَعُونَ

<sup>9</sup> Doa Untuk Kaum Muslimin

